

## HACE SESENTA AÑOS

por Moshe WAJNGART, Herzliya

En este artículo compartiré con vosotros algunos recuerdos de mi ciudad, Kutno, durante el periodo que abarca finales del siglo XIX y principios del XX.

Había hombres eruditos en Kutno durante ese período, chassidim y *mitnagdim*<sup>1</sup>, comerciantes y artesanos. Todas estas personas se congregaban alrededor de sus propios lugares de culto y grupos de amigos.

La mayoría de los lugares de culto chassidic eran de Ger, así como Alexander, Grodzisk, Warka, Sochaczew y Gostynin. Los Gostyniner eran modernos: entre ellos ya se veía un cuello blanco y una corbata...

Entre los eruditos más antiguos, también hubo quienes escudriñaron secretamente libros literarios, en *Moreh Nevuchim*, *HaKuzari* y *Chovot HaLevavot*, en *HaMagid* que está lleno de escritos de Rashi, etc.

Y también había grupos de amigos – may nothing bad happen to them – principalmente la *Chevra Kadisha*<sup>2</sup>, *Bikur Cholim*<sup>3</sup> y *Hachnasat Kalah*<sup>4</sup>. Cuando se fundó el movimiento sionista, no fue posible evitarlo en nuestra ciudad. Un grupo de sionistas se formó con su propio *minyán*, donde rezaba el destacado terrateniente Goldman. Este Goldman, por cierto, fue delegado en la Conferencia de Minsk.

Al mismo tiempo, *Haskala* [Iluminación] se abrió paso entre los jóvenes de la casa de estudio. Se encontraron varios folletos descriptivos en las *gemorot*. Entre los primeros en difundir estos folletos no-kasher estuvieron Chaim Wodnik y Aharon Meir Bozhikowski.

Cuando el asunto de los panfletos no kosher llegó al rabino y a los chassidim, se desarrolló un gran revuelo. Investigaron y descubrieron que el chivo expiatorio era Aharon Fishel (hijo de Shmuel-David, el maestro), quien fue obligado a arrepentirse públicamente...

El resto de herejes tuvieron que abandonar la ciudad. Sin embargo, dejaron un legado para sus amigos más jóvenes. Esos sucesores fundaron una pequeña biblioteca de libros hebreos –de las ediciones "Tushiah". Este fue verdaderamente el comienzo de las bibliotecas posteriores en Kutno.

Cuando empezaron a aparecer libros en yiddish de bello contenido literario, también compraron libros en yiddish, lo que provocó un cisma entre yiddish y hebraístas, y como los directores de la primera biblioteca en Kutno se oponían a la compra de un mayor número de yiddish libros, el resultado fue una división que llevó al establecimiento de dos bibliotecas: una hebrea y otra yiddish. Posteriormente, a finales del siglo XIX, se creó una división de la Sociedad Literaria de Petersburgo y varias otras direcciones abrieron sus propias bibliotecas.

Me gustaría mencionar aquí al grupo de jóvenes que escribieron su propio *Sefer-Torah*. Realizaron el nombramiento con una gran celebración. Encabezaron un desfile, llevando el *Sefer* a la sinagoga, acompañado de música y danza.

También quiero mencionar varias personalidades del pasado, por ejemplo: R' Leibish Dayan, un judío de unos ochenta años que todas las mañanas iba a la sinagoga donde tenía su propio rincón y recibía a quienes tenían preguntas. A las amas de casa les gustaba hacer preguntas a Rabí Leibish, a pesar de que había otros jueces en la ciudad, además del rabino.

El apogeo de la temporada era durante los meses de verano, cuando nacían los patitos. Los viernes, las mujeres iban a la sinagoga de R' Leibish – una tenía un *pupikl*<sup>5</sup> y otra un *kishkele*<sup>6</sup>. R' Leib cortó, rascó y pinchó las mollejas, rodeado por las mujeres que permanecían con el corazón tembloroso, esforzándose por ver este trabajo del juez. Cuando finalmente recibieron el veredicto – *kosher* – respiraron más tranquilas.

En Shabbat y días festivos, Reb Leib rezaba en la pequeña sinagoga donde rezaban los carniceros, carreteros y transportistas.

De los tipos chassidicos recuerdo a R' Sender Leibish Ogelman, una persona alegre. En *Simchat Torah*, durante las *Hakafot* [procesión y danza con el Rollo de la Ley], estaba irreconocible. Su entusiasmo y felicidad, su baile, su canto y sus saltos eran inimaginables, y era difícil entender de dónde encontraba tanta energía.

Recuerdo también a R' Eizyk Zaklikowski, un *mitnaged*, que tenía su propio *minyán* y alrededor del cual, hacia el final de su vida, reunió a jóvenes herejes como Yaakov-Meir Frenkel, Yechiel Rifel, y otros. Allí, R' Eizyk dirigió los debates y quiso devolver a los jóvenes al camino correcto. Le encantaba oír leer poesía hebrea.

Cabe mencionar al artesano R' Meir Kowal, un judío que, en las primeras horas de la mañana, verano e invierno, era el primero en entrar a la sinagoga, se paraba frente al atril y con su poderosa voz recitaba cada día un capítulo de los *Salmos* every day, and in addition, a chapter of *Ashrei Temimei Derech*<sup>7</sup>.

Había otro judío, un sastre, que cosía caftanes para las campesinas. No recuerdo su nombre. Cuando llegó el comienzo del mes de Elul, este judío en particular ayunó durante todo el mes. Posiblemente esto fue como arrepentimiento por los pensamientos que tuvo mientras medía a las campesinas para sus caftanes.

\*

<sup>1</sup> NdT: opositor del chassidismo.

<sup>2</sup> NdT: Sociedad funeraria, consulte el artículo del historiador Lipman Comber en la página 54 del libro original.

<sup>3</sup> NdT: sociedad de Visita a los Enfermos.

<sup>4</sup> NdT: caridad para novias y novios pobres.

<sup>5</sup> NdT: mollejas.

<sup>6</sup> NdT: especie de embutido de carne y cereales.

<sup>7</sup> NdT: Salmo 119.

Como sabemos, en Kutno siempre hubo teatro de aficionados, que en diferentes momentos presentó obras dirigidas por Yaakov Wayslic.

Me gustaría mencionar aquí la primera presentación amateur que fue dirigida por los primeros líderes sionistas Yosef-Moshe Liberman y Yosef Heftman. Esta fue "La venta de Yosef".

Los ideales socialistas trajeron a Kutno a los hermanos Zaubach, que eran sastres baratos. Fueron llamados con el sobrenombre de *kluskes*. Cuando regresaban a casa para las vacaciones, difundieron la idea socialista y encontraron seguidores en los hermanos Szatan, como bundistas y otros.

También surgió un grupo judío del Partido Socialista Polaco con el hijo de Aharon Szuster, que se llamaba *Lape*.

Más tarde surgió también la Sociedad Judía de Autoayuda con Moshe Wajngart, Yosef Rafael Morgensztern. Más tarde aún, se desarrolló el *Poalei Zion* con Erdberg como jefe.

Después de que el zarismo sofocara la revolución de 1905, se produjo un estancamiento en la vida comunitaria de Kutno. Pero la vida literaria de Kutno no se detuvo. En 1907 tuvo lugar en Kutno la primera velada literaria pública en el salón de bodas de Michael Simcha Rasz situado en el Viejo Mercado.